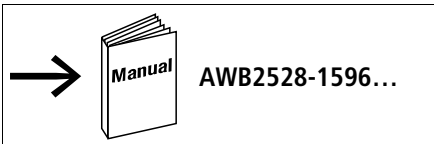
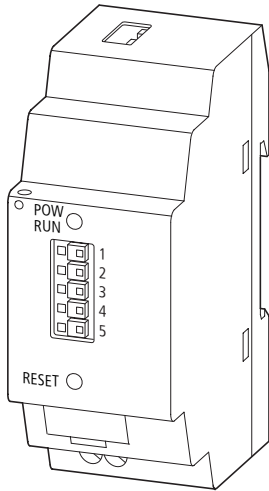


## EASY209-SE

**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte.

Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

**Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The power supply units are mounting devices. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

**Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

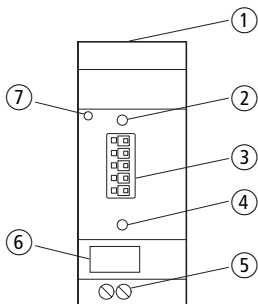
**Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

**¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje.

Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.



- ① Ethernet-Anschluss (RJ-45-Buchse)
- ② Status-LED (POW/RUN)
- ③ COM-Anschluss, Federklemme 5-polig
- ④ RESET-Taster
- ⑤ Spannungsversorgung Gerät 24 V DC
- ⑥ Gerätekennzeichnungsschild
- ⑦ Zugentlastung

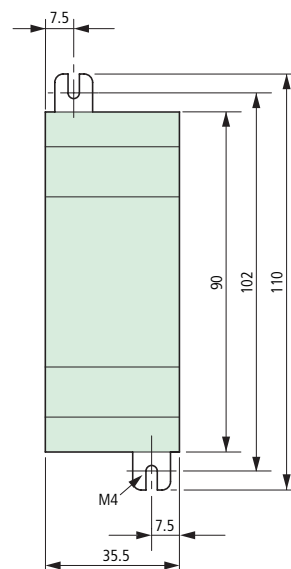
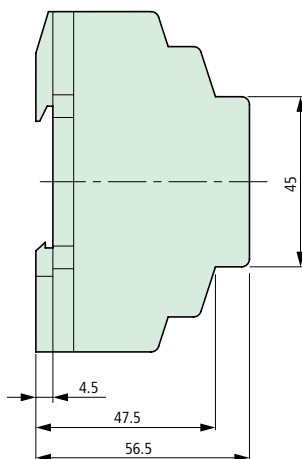
- ① Ethernet connection (RJ-45-socket)
- ② Status LED (POW/RUN)
- ③ COM connection, springloaded terminal 5-pole
- ④ RESET button
- ⑤ Power supply 24 V DC device
- ⑥ Component label
- ⑦ Strain relief

- ① Connexion Ethernet (prise RJ45)
- ② DEL d'état (POW/RUN)
- ③ Connexion COM, borne à ressort 5 pôles
- ④ Touche RESET
- ⑤ Tension d'alimentation appareil 24 V DC
- ⑥ Étiquette d'appareil
- ⑦ Passe-collier

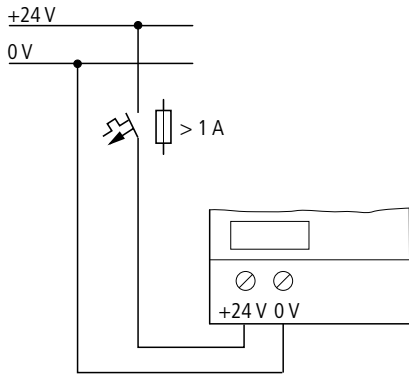
- ① Collegamento Ethernet (boccola RJ45)
- ② LED di stato (POW/RUN)
- ③ Collegamento COM, morsetto con trazione a molla 5 poli
- ④ Pulsante RESET
- ⑤ Tensione di alimentazione apparecchio 24 V DC
- ⑥ Targhetta apparecchio
- ⑦ Dispositivo antristrappo

- ① Conexión Ethernet (conector hembra RJ45)
- ② LED de estado (POW/RUN)
- ③ Conexión COM, borne de resorte 5 polos
- ④ Pulsador de reinicio
- ⑤ Tensión de alimentación aparato 24 V DC
- ⑥ Indicador de identificación de aparatos
- ⑦ Protección contra tirones

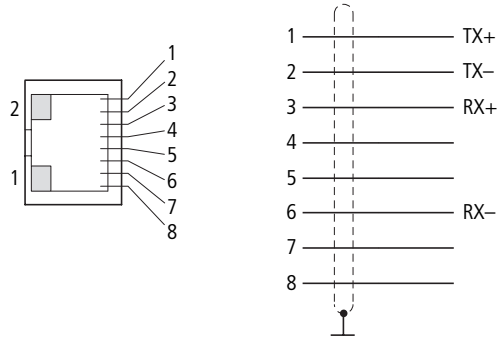
## Abmessungen – Dimensions – Dimensioni – Dimensiones [mm]



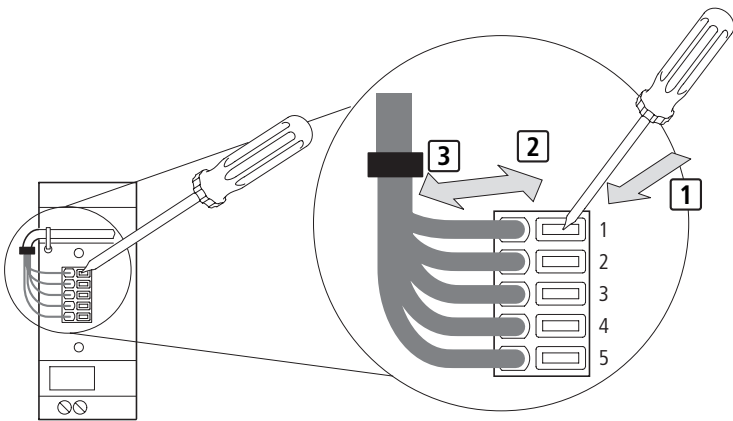
24 V



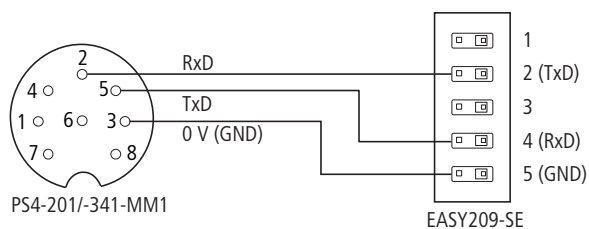
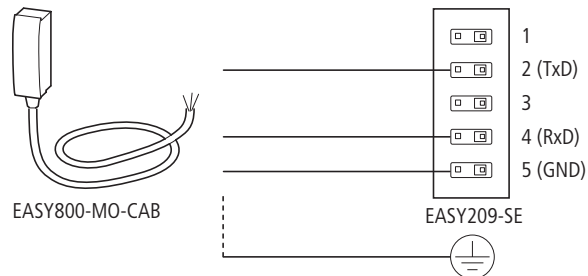
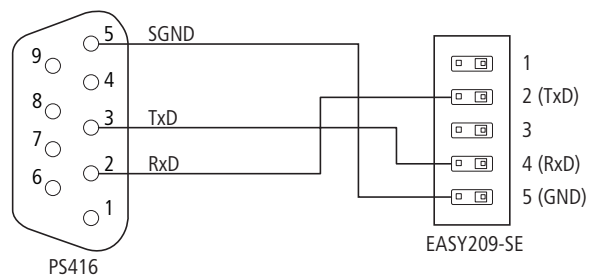
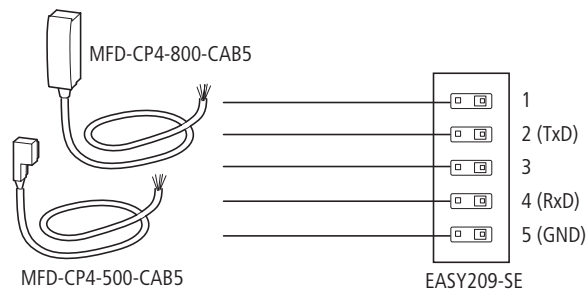
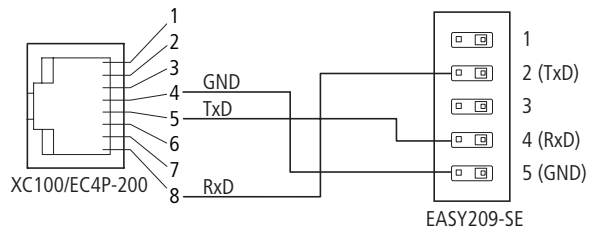
Ethernet



COM



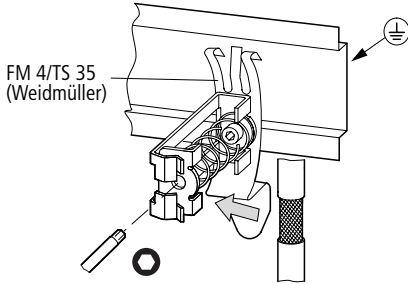
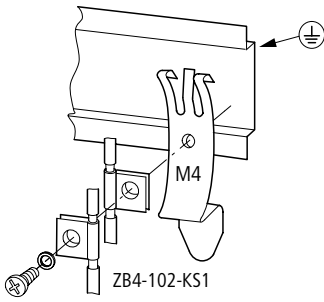
- 1** drücken – press – appuyer – premere – presionar
- 2** stecken – fit – enfigher – inserire – meter
- 3** entfernen – remove – retirer – rimuovere – quitar



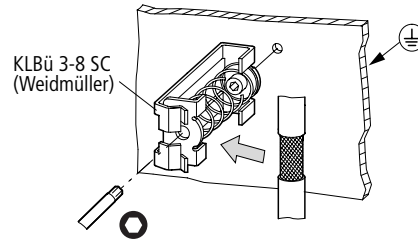
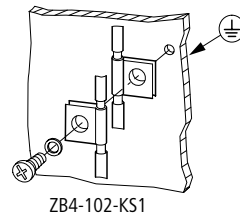
MFD-CP4-...-CAB, EASY800-MO-CAB		
1	grau – grey – gris – grigio – gris	
2	braun – brown – marron – marrone – marrón	TxD
3	gelb – yellow – jaune – giallo – amarillo	
4	weiß – white – blanc – bianco – blanco	RxD
5	grün – green – vert – verde – verde	GND
⊕	Schirm – Screen – Écran – Schermo – Pantalla	

**Schirmerdung – Earthing the screen – Mise à la terre du blindage – Collegamento alla terra dello schermo – Conexión a tierra de pantalla (Ethernet + EASY800-MO-CAB)**

① für Hutschiene – for top-hat rail – pour profilé-support – per guida – para guía simétrica

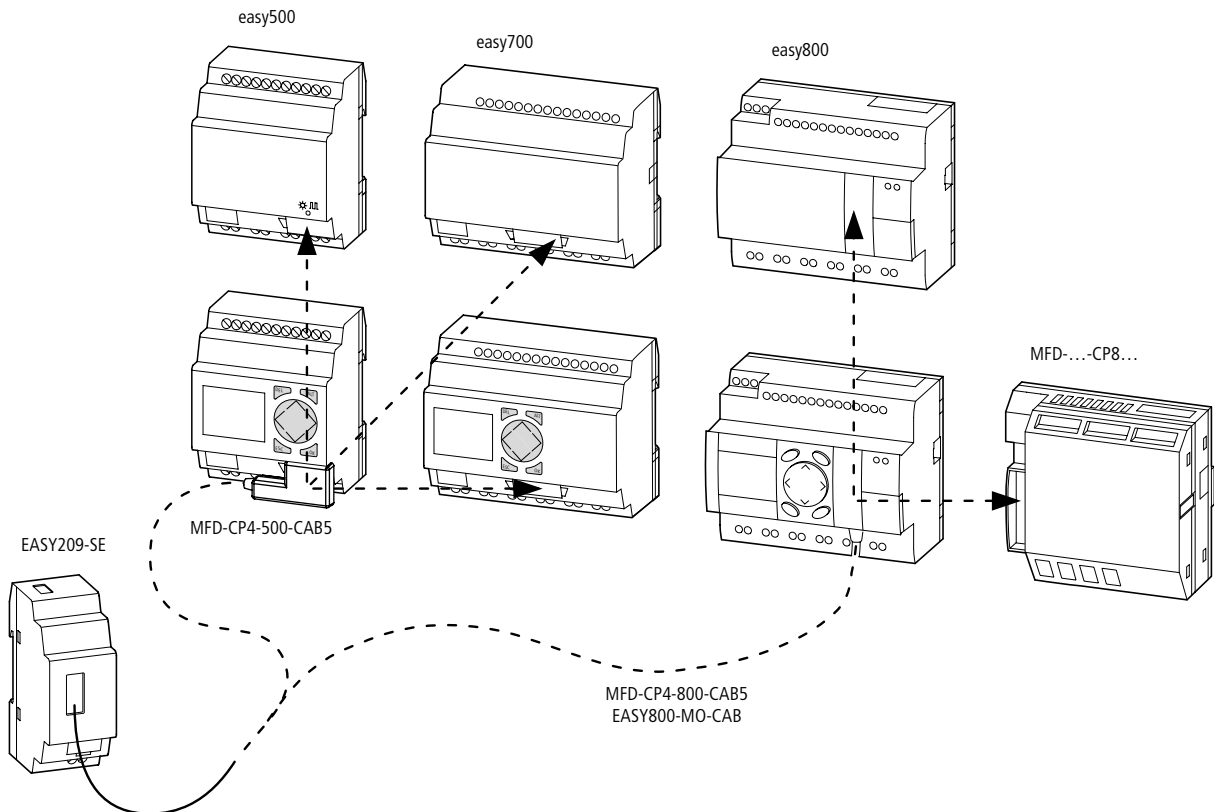


② für Montageplatte – for mounting plate – pour plaque de montage – per piastra di montaggio – para placa de montaje



**Anschluss serielle Schnittstelle – Serial interface connection – Raccordement liaison série – Collegamento interfaccia seriale – Conexión de interface serie**

07/07 AWA2528-2294



**HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification**

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

**WARNING:** “EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS”

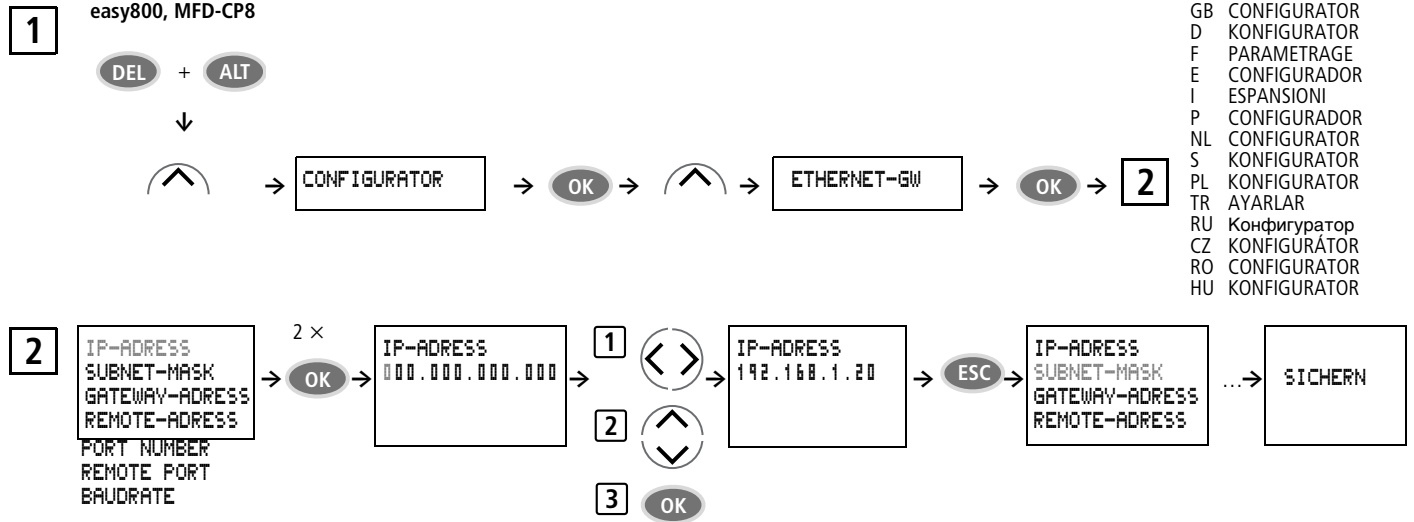
**EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)**

Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EEMPLACEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D

**AVERTISSEMENT :** « RISQUE D’EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU’IL NE S’AGISSE D’UN EEMPLACEMENT NON DANGEREUX »

# Konfiguration – Configuration – Configuration – Configurazione – Configuración

easy800 ≧ V. 10, MFD-CP8 ≧ V. 08



- GB CONFIGURATOR
- D CONFIGURATOR
- F PARAMETRAGE
- E CONFIGURADOR
- I ESPANSIONI
- P CONFIGURADOR
- NL CONFIGURATOR
- S CONFIGURATOR
- PL KONFIGURATOR
- TR AYARLAR
- RU Конфигуратор
- CZ KONFIGURATOR
- RO CONFIGURATOR
- HU KONFIGURATOR

## Status-LED (POW/RUN) – Status LED (POW/RUN) – DEL d'état (POW/RUN) – LED di stato (POW/RUN) – LED de estado (POW/RUN)

	<p>① AUS ② GRÜN DAUERND ③ GRÜN BLINKEND ④ EINMAL KURZ BLINKEND ⑤ ZWEIMAL KURZ BLINKEND</p> <p>① OFF ② GREEN ③ Flashing GREEN ④ ONE SHORT FLASHING ⑤ TWO SHORT FLASHINGS</p> <p>① ETEINTE ② VERTE ③ VERTE clignotante ④ UN CLIGNOTEMENT COURT ⑤ DEUX CLIGNOTEMENTS COURTS</p> <p>① SPENTO ② VERDE a luce fissa ③ VERDE a luce lampeggiante ④ UN BREVE LAMPEGGIAMENTO ⑤ DUE BREVI LAMPEGGIAMENTI</p> <p>① OFF ② VERDE ③ VERDE, parpadeo ④ UN BREVE PARPADEO ⑤ DOS BREVES PARPADEOS</p>	<p>Keine Spannungsversorgung vorhanden. EASY209-SE ist betriebsbereit. Verbindung über RS232 ist inaktiv. Verbindung über RS232 ist aktiv zu beliebigem Gerät. Zugriff über Ethernet möglich. Verbindung über RS232 ist aktiv zu beliebigem Gerät außer easy800/MFD-CP8... Zugriff über Ethernet möglich. Verbindung über RS232 ist aktiv zu easy800/MFD-CP8... Zugriff über Ethernet möglich.</p> <p>No power supply present. EASY209-SE is ready for operation. Connection via RS232 is inactive. Connection via RS232 is active to any device. Access via Ethernet possible. Connection via RS232 is active to any device except easy800/MFD-CP8... Access via Ethernet possible. Connection via RS232 is active to easy800/MFD-CP8... Access via Ethernet possible.</p> <p>Absence de tension d'alimentation. EASY209-SE est opérationnel. Connexion via RS232 est active. La connexion via RS232 est active avec tout appareil. L'accès via Ethernet est possible. La connexion via RS232 est active avec tout appareil sauf easy800/MFD-CP8... L'accès via Ethernet est possible. La connexion via RS232 est active avec easy800/MFD-CP8... L'accès via Ethernet est possible.</p> <p>Tensione di alimentazione assente. EASY209-SE è pronto per il funzionamento. Collegamento via RS232 non è attivo. Il collegamento tramite RS232 è attivo per qualsiasi apparecchio. L'accesso tramite Ethernet è possibile. Il collegamento tramite RS232 è attivo per qualsiasi apparecchio escluso easy800/MFD-CP8... L'accesso tramite Ethernet è possibile. Il collegamento tramite RS232 è attivo per easy800/MFD-CP8... L'accesso tramite Ethernet è possibile.</p> <p>Sin tensión de alimentación. EASY209-SE funciona correctamente. Conexión via RS232 está inactiva. La conexión mediante RS232 está activada para cualquier aparato. Posibilidad de acceso mediante Ethernet La conexión mediante RS232 está activada para cualquier aparato excepto easy800/MFD-CP8... Posibilidad de acceso mediante Ethernet La conexión mediante RS232 está activada para easy800/MFD-CP8... Posibilidad de acceso mediante Ethernet.</p>
--	--	--

③ Geräteversion < 04 – Device version < 04 – Version de l'appareil < 04 – Versione del dispositivo < 04 – Versión de aparato < 04  
④ + ⑤ Geräteversion ≧ 04 – Device version ≧ 04 – Version de l'appareil ≧ 04 – Versione del dispositivo ≧ 04 – Versión de aparato ≧ 04

## Ethernet-Status-LEDs – Status LEDs Ethernet – DEL d'état Ethernet – Ethernet LED di stato – LED de estado Ethernet

<p>①</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Farbe</th> <th>Bedeutung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aus</td> <td>Keine Verbindung</td> </tr> <tr> <td>Gelb</td> <td>10 Mbps</td> </tr> <tr> <td>Grün</td> <td>100 Mbps</td> </tr> </tbody> </table>	Farbe	Bedeutung	Aus	Keine Verbindung	Gelb	10 Mbps	Grün	100 Mbps	<p>D</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Farbe</th> <th>Bedeutung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aus</td> <td>Kein Aktivität</td> </tr> <tr> <td>Gelb</td> <td>Halb Duplex</td> </tr> <tr> <td>Grün</td> <td>Voll Duplex</td> </tr> </tbody> </table>	Farbe	Bedeutung	Aus	Kein Aktivität	Gelb	Halb Duplex	Grün	Voll Duplex	<p>①</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Colore</th> <th>Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Off</td> <td>Nessun collegamento</td> </tr> <tr> <td>Ambra</td> <td>10 Mbps</td> </tr> <tr> <td>Verde</td> <td>100 Mbps</td> </tr> </tbody> </table>	Colore	Significato	Off	Nessun collegamento	Ambra	10 Mbps	Verde	100 Mbps	<p>①</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Color</th> <th>Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Off</td> <td>Sin comunicación</td> </tr> <tr> <td>Amarillo</td> <td>10 Mbps</td> </tr> <tr> <td>Verde</td> <td>100 Mbps</td> </tr> </tbody> </table>	Color	Significato	Off	Sin comunicación	Amarillo	10 Mbps	Verde	100 Mbps
Farbe	Bedeutung																																		
Aus	Keine Verbindung																																		
Gelb	10 Mbps																																		
Grün	100 Mbps																																		
Farbe	Bedeutung																																		
Aus	Kein Aktivität																																		
Gelb	Halb Duplex																																		
Grün	Voll Duplex																																		
Colore	Significato																																		
Off	Nessun collegamento																																		
Ambra	10 Mbps																																		
Verde	100 Mbps																																		
Color	Significato																																		
Off	Sin comunicación																																		
Amarillo	10 Mbps																																		
Verde	100 Mbps																																		
<p>①</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Color</th> <th>Meaning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Off</td> <td>No Link</td> </tr> <tr> <td>Amber</td> <td>10 Mbps</td> </tr> <tr> <td>Green</td> <td>100 Mbps</td> </tr> </tbody> </table>	Color	Meaning	Off	No Link	Amber	10 Mbps	Green	100 Mbps	<p>GB</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Color</th> <th>Meaning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Off</td> <td>No activity</td> </tr> <tr> <td>Amber</td> <td>Half Duplex</td> </tr> <tr> <td>Green</td> <td>Full Duplex</td> </tr> </tbody> </table>	Color	Meaning	Off	No activity	Amber	Half Duplex	Green	Full Duplex	<p>①</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Color</th> <th>Significado</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Off</td> <td>Sin comunicación</td> </tr> <tr> <td>Amarillo</td> <td>10 Mbps</td> </tr> <tr> <td>Verde</td> <td>100 Mbps</td> </tr> </tbody> </table>	Color	Significado	Off	Sin comunicación	Amarillo	10 Mbps	Verde	100 Mbps	<p>E</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Color</th> <th>Significado</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Off</td> <td>Sin actividad</td> </tr> <tr> <td>Amarillo</td> <td>Semidúplex</td> </tr> <tr> <td>Verde</td> <td>Dúplex completo</td> </tr> </tbody> </table>	Color	Significado	Off	Sin actividad	Amarillo	Semidúplex	Verde	Dúplex completo
Color	Meaning																																		
Off	No Link																																		
Amber	10 Mbps																																		
Green	100 Mbps																																		
Color	Meaning																																		
Off	No activity																																		
Amber	Half Duplex																																		
Green	Full Duplex																																		
Color	Significado																																		
Off	Sin comunicación																																		
Amarillo	10 Mbps																																		
Verde	100 Mbps																																		
Color	Significado																																		
Off	Sin actividad																																		
Amarillo	Semidúplex																																		
Verde	Dúplex completo																																		
<p>①</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Couleur</th> <th>Signification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Eteinte</td> <td>Aucune liaison</td> </tr> <tr> <td>Jaune</td> <td>10 Mbps</td> </tr> <tr> <td>Verte</td> <td>100 Mbps</td> </tr> </tbody> </table>	Couleur	Signification	Eteinte	Aucune liaison	Jaune	10 Mbps	Verte	100 Mbps	<p>F</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Couleur</th> <th>Signification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Eteinte</td> <td>Aucune activité</td> </tr> <tr> <td>Jaune</td> <td>Semi-duplex</td> </tr> <tr> <td>Verte</td> <td>Duplex intégral</td> </tr> </tbody> </table>	Couleur	Signification	Eteinte	Aucune activité	Jaune	Semi-duplex	Verte	Duplex intégral																		
Couleur	Signification																																		
Eteinte	Aucune liaison																																		
Jaune	10 Mbps																																		
Verte	100 Mbps																																		
Couleur	Signification																																		
Eteinte	Aucune activité																																		
Jaune	Semi-duplex																																		
Verte	Duplex intégral																																		

RESET-Taster – RESET button –  
Touche RESET – Pulsante RESET –  
Pulsador de reinicio

